

# le TOUR de VILLE

Vol. 15 N° 1  
Février 2002



REPENTIGNY ville  
Complètement ville *nature!*  
totalement

Bulletin municipal d'information  
de la ville de Repentigny  
Repentigny, Évry et Bergerac :  
villes jumelées

Des baigneurs...généreux	p. 3
Chantal Deschamps à la présidence des assises de l'UMQ	p. 3
Populaire cette butte de glissade	p. 3
Le bénévole de l'année	p. 4



## Message de la mairesse

Chère concitoyenne,  
Cher concitoyen,

Les villes de Le Gardeur et  
de Repentigny formeront  
bientôt une seule et même  
ville.

La ministre d'État aux  
Affaires municipales et à

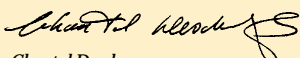
la Métropole, Louise Harel, le confirmera incessamment par le dépôt d'un décret gouvernemental à l'Assemblée nationale.

Cette décision, en l'inscrivant dans le nouvel environnement urbain créé par la mise en place de la Communauté métropolitaine de Montréal et par l'apparition des nouvelles villes de Montréal, de Longueuil et de Terrebonne, toutes issues d'un processus de regroupement, permettra ainsi à la nouvelle ville de Repentigny de prendre sa place et de bien se positionner. Et cela pour le meilleur intérêt communautaire, social et économique des citoyennes et des citoyens des deux villes regroupées.

Bien que nous aurions souhaité que la ville de Charlemagne soit incluse dans la démarche de regroupement, nous allons maintenant mettre tout en œuvre pour bâtir une nouvelle ville qui conservera sa dimension humaine et qui respectera le sentiment d'appartenance de tous et chacun. Une nouvelle ville qui pourra ainsi se doter de leviers économiques nécessaires pour assurer l'avenir et la prospérité de nos communautés.

Le regroupement de Le Gardeur et de Repentigny se veut un défi extrêmement emballant. Un défi que les élus et les administrateurs de Repentigny, comme ceux de Le Gardeur, ont entrepris de relever pour offrir aux quelque 75 000 citoyennes et citoyens de la nouvelle ville un cadre de vie exceptionnel.

La mairesse,

  
Chantal Deschamps

## Festival de Feu et de Glace

Tous les détails en page 2 et 3



# Venez célébrer l'hiver en famille!

## Compte de taxes 2002

Maintenant payable en trois versements (20 février, 22 mai et 22 août)

Voir tous les détails en page 4

# Festival de Feu et de Glace à l'île Lebel

UNE 3<sup>e</sup> ÉDITION  
ENCORE PLUS  
SPECTACULAIRE

Du 8 au 17 février, la Ville de Repentigny présente la 3<sup>e</sup> édition du **Festival de Feu et de Glace**. Un rendez-vous auquel sont conviés tous les Repentinois et Repentignois!

Placée sous le thème **L'hiver dans l'île**, l'édition 2002 promet! Feu d'artifice, spectacle laser, promenade aux flambeaux, soirée des amoureux, promenade en traîneaux à chiens et en carriole, concours de sculptures et animation pour la famille, ce ne sont là que quelques exemples des activités qui sont proposées aux visiteurs.

L'hiver dernier, plus de 20 000 personnes ont pris part à la fête. Cette année encore, le comité organisateur, toujours sous la présidence de monsieur Christian Morissonneau, n'a rien ménagé de ses efforts pour vous offrir des spectacles de grande qualité.

Un spectaculaire feu d'artifice lancera officiellement les festivités le samedi 9 février, à 20 h alors, qu'à titre de nouveauté cette année, il y aura présentation d'un spectacle laser pour clôturer les activités le samedi 16 février, à 20 h.

**Le Festival de Feu et de Glace est un événement officiel de la Ville de Repentigny.**

## Venez célébrer l'hiver dans l'île

### Ateliers de fartage de ski de fond

André Lalonde Sports et Swix tiendront deux ateliers de fartage, le dimanche 10 février, à 14 h et 15 h 30. Un circuit d'un peu plus de 1 km sur le côté est de l'île Lebel sera aménagé pour les amateurs de ski de fond.

### Cabane à sucre

Des produits de l'érable comme de la tire sur palette, des crêpes au sucre d'érable et des suçons à l'érable seront en vente sur le site du festival, à la cabane à sucre.

### Ceinture fléchée

Artisane en fléché traditionnel, France Hervieux fera revivre la tradition de la grande ceinture fléchée de L'Assomption devenue, en 1985, le symbole distinctif de la région Lanaudière. À voir à la grande tente Galeries Rive Nord, les 9, 10, 16 et 17 février, de 13 h à 16 h.



### Concours de sculptures

Voyez les magiciens de la glace à l'œuvre! Observez-les exercer leur talent et leur savoir-faire avec des cubes de neige grand format, du 8 au 10 février. Remise de prix à la tente Galeries Rive Nord le dimanche 17 février, à 14 h.

### Feu d'artifice

La cérémonie d'ouverture des festivités prendra son envol le samedi 9 février, à compter de 19 h 45, pour atteindre son point culminant à 20 h, pendant qu'éclatera dans le ciel d'hiver, un super feu d'artifice, jumelé à la populaire promenade aux flambeaux.



### Île des flocons

Ce parc de jeux d'hiver – l'un des plus grands du genre dans la région – ravira les enfants qui auront un plaisir fou à glisser sur la butte et les sculptures.

### Lumières magiques

Les 10 jours d'activités seront parsemés de moments magiques pour se réchauffer le cœur, comme des feux extérieurs, un feu d'artifice et un spectacle laser. De plus, quelque 20 000 lumières illumineront le site tout au long du festival. Des promenades aux flambeaux sont prévues et tous sont conviés à y participer.

### Personnages fabuleux

Rencontrez clowns et mascottes présents sur le site afin de vous divertir tout au long du festival.

### Promenade en carriole

Ne manquez pas cette promenade typique d'autrefois. Découvrez l'est de l'île sur une distance d'environ 1 km.



### Promenade aux flambeaux

Des lanterneaux seront disponibles aux entrées du site, au coût de 3 \$. Achetez le vôtre et joignez-vous à la foule pour la promenade aux flambeaux avant, pendant et après le feu d'artifice.



### Promenade en traîneaux à chiens

Un circuit d'environ 0,4 km emmènera dans la pointe ouest de l'île Lebel, les amateurs de

promenade, qui apprécieront ce mode de transport sur ce site enchanteur.

### Restauration

Les participants trouveront à prix abordable, une gamme de produits pour collationner et se désaltérer tout en rencontrant les amis.

### Saint-Valentin

Soirée spéciale pour les amoureux, le jeudi 14 février, à compter de 19 h : marche libre, patinage, promenade en carriole (sleigh ride), au son d'une musique d'ambiance. Animation à la tente Galeries Rive Nord.

### Sentier de patinage

Voilà l'un des beaux attraits du Festival de Feu et de Glace. Ce sentier, l'un des plus longs de la région (sur terre), s'étend sur 0,6 km et serpente le cœur de l'île Lebel. En l'empruntant, vous découvrirez les œuvres des sculpteurs et la magie des lumières. À voir du 8 au 17 février de 12 h à 21 h.

### Spectacle laser

Pour clôturer les festivités, un magnifique spectacle à effets spéciaux d'éclairage et de sons fera vivre une ambiance exaltante lors de cette avant-dernière journée du Festival de Feu et de Glace. À voir le samedi 16 février, à 20 h.

### Tente Galeries Rive Nord

Les visiteurs bénéficieront d'un emplacement pour se réchauffer et se restaurer, à la tente du commanditaire principal de l'événement.

### Besoin d'information? Des commentaires?

Composez le 654-2330 ou le 654-2787 (ligne Info-Arts) ou tapez : [festivalfeuglace@hotmail.com](mailto:festivalfeuglace@hotmail.com)

L'événement a aussi son propre site Internet :

[www.feuetglace.com](http://www.feuetglace.com)





- ☀ Activité de jour 12 h à 17 h
- Activité de soir 19 h à 21 h
- ☀ Activité de jour et de soir 12 h à 21 h

	Vendredi 8 février	Samedi 9 février	Dimanche 10 février	Lundi 11 février	Mardi 12 février	Mercredi 13 février	Jeudi 14 février	Vendredi 15 février	Samedi 16 février	Dimanche 17 février
Ouverture et feu d'artifice		●								
Visite libre des sites	●	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Exposition de sculptures		☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Démonstration de ceinture fléchée		☀	☀	☀						
Démonstration de sculptures		☀	☀	☀						
Concours sculptures sur neige	●	☀	☀							
Prix aux meilleures sculptures			☀							
Prix pour bonhomme de neige			☀							
Patinage avec musique	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Glissade libre		☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Ski de fond		☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Marche libre dans les sentiers	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Bain de neige		☀							☀	
Lumières magiques	●	●	●	●	●	●	●	●	●	
Feux pour se réchauffer	●	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Marche aux flambeaux		●					●		●	
Promenade en traîneaux à chiens		☀	☀						☀	☀
Promenade en traîneaux à chevaux		☀	☀						☀	☀
Compétition traîneaux à chiens			☀							☀
Animation	●	☀	☀				●	●	☀	☀
Tente chauffée	●	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀	☀
Balades romantiques							●			
Patinage avec musique viennoise							●			
Spectacle laser									●	
Concours de bonhommes de neige								☀	☀	☀
Cérémonie de clôture									●	

• Le programme ci-dessus pourrait subir des modifications Le Festival de Feu et de Glace est un événement officiel de la Ville de Repentigny.

## Des baigneurs... généreux



Depuis quelques années, les responsables de la piscine municipale de Repentigny organisent une activité spéciale avant Noël pour venir en aide aux démunis. Ainsi, le dimanche 16 décembre, le Bain Panier Noël a connu un franc succès. Plus de 160 personnes ont participé aux diverses activités d'animation présentées par l'équipe d'animateurs accompagnée du Père Noël.

Des denrées alimentaires et de nombreux jouets ont été récupérés (3 gros sacs) et les frais d'entrée de cet événement spécial ont totalisé 199 \$. Le tout a été remis à Monsieur Robert Renaud, directeur de l'organisme Saint-Vincent-de-Paul.

## Parc Frédéric-Coiteux Populaire cette butte de glissade

Les récentes chutes de neige ont grandement réjoui les utilisateurs de la butte de glissade au parc Frédéric-Coiteux.

Rappelons que cette année, plusieurs améliorations ont été apportées au site. On a notamment modifié le design de la butte, de façon à ce que les vents aient moins d'influence et qu'ainsi, il soit plus facile d'y conserver la neige.



La Ville a aussi acheté un canon à neige, ce qui permettra de prolonger la saison tout en assurant une meilleure qualité d'enneigement tout au cours de l'hiver.

Le Services communautaires rappellent qu'un gardien assure la sécurité des lieux lorsque la butte est en opération et que cette dernière sera ouverte durant toute la période du congé scolaire.

L'invitation est donc lancée à toute la petite famille!

### Horaire régulier

Samedi et dimanche, 9 h à 17 h

### Horaire spécial

Semaine du congé scolaire  
(25 février au 1<sup>er</sup> mars), 9 h à 17 h

### Règlementation en vigueur :

- on glisse un à la fois;
- les enfants de moins de 6 ans doivent glisser avec un adulte;
- les planches à neige ne sont pas permises dans la zone de glissade;
- il est interdit de glisser dans les endroits dangereux;
- la glissade est interdite en dehors des heures de surveillance;
- il est interdit d'y circuler en motoneige ou en vélo;
- il faut respecter les consignes des employé(e)s de la Ville;
- il est interdit de consommer de l'alcool;
- les chiens et autres animaux ne sont pas admis sur le site;
- quiconque contrevient aux règlements peut être expulsé des lieux.

## Chantal Deschamps à la présidence des assises de l'UMQ



La mairesse de Repentigny, madame Chantal Deschamps, a accepté la présidence des prochaines assises de l'Union des municipalités du Québec (UMQ), événement qui aura lieu du 25 au 27 avril au Centre des congrès de Québec.

« À titre d'élu(e)s, les assises annuelles constituent une véritable plate-forme pour y débattre des sujets qui nous tiennent à cœur » a mentionné Chantal Deschamps, en ajoutant que la présente réforme municipale et les changements majeurs qui en découlent seront à l'ordre du jour.

Ensemble... au cœur du changement, thème retenu cette année, image fort bien cette nouvelle réalité.

Fière d'être à l'avant-plan de cet événement, madame Deschamps a indiqué que c'est là un bel honneur qui rejailit sur tous les Repentignois.

## Compte de taxes

### Payable en trois versements à compter de cette année

Rappelons qu'à compter de cette année, le compte de taxes est payable en trois versements. Les échéances ont été fixées au mercredi 20 février, au mercredi 22 mai et au jeudi 22 août.

### Heures d'ouverture prolongées

Pour faciliter le paiement du compte de taxes 2002, le comptoir du Service de la Trésorerie demeurera ouvert plus longtemps. Ainsi, les 18, 19 et 20 février, les bureaux seront ouverts de 8 h 30 en matinée jusqu'à 18 h en début de soirée et ce, sans interruption.

Pour ceux et celles qui ne veulent pas faire la file, le paiement peut se faire aussi dans la plupart des institutions financières.

On peut aussi laisser son enveloppe dans la boîte de dépôt du courrier située à proximité de l'entrée principale de l'hôtel de ville et identifiée à cette fin.

Ou encore par la poste à : **Hôtel de ville de Repentigny**  
Services financiers  
435, boulevard Iberville  
Repentigny (Québec)  
J6A 2B6

Les autorités municipales rappellent que le paiement par carte de crédit n'est plus accepté pour les taxes.

Il est également opportun de mentionner que le montant relatif à la consommation de l'eau est entièrement payable sur la première échéance et que le taux d'intérêt pour arrérages de taxes demeure à 12 %.

## Le bénévole de l'année

Monsieur André Jean vient de se voir décerner le titre de *Bénévole de l'année 2001* du Programme de la Protection du voisinage de Repentigny.

Fortement impliqué dans le mouvement depuis 1993, monsieur Jean est chef du secteur 1. Au fil des ans, il a également travaillé au comité journal et à celui du calendrier. De plus, il représente l'organisme à de nombreuses occasions (salon du commerce, kiosque d'information, opérations auto-graphe et siège d'auto).

Il apparaît ici en compagnie de la mairesse, madame Chantal Deschamps et de messieurs Gaétan Grenier, coordonnateur du programme, André Cyr, conseiller municipal siégeant au sein de l'organisme et Paul Diamond, sergent à la prévention et aux relations communautaires au Service de sécurité publique de la Ville de Repentigny.



## De précieux collaborateurs

Mieux vaut tard que jamais... voilà un proverbe qui s'applique fort bien à la présente situation.

En fait, les gens qui apparaissent sur ce cliché sont parmi ceux et celles qui ont participé au succès de l'Opération Halloween de l'automne dernier.

Nous voulons ici leur rendre hommage et leur témoigner notre appréciation pour le travail accompli durant cette journée au cours de laquelle des milliers d'enfants ont pu déambuler en toute sécurité dans les rues de Repentigny.

Dans l'ordre habituel : Claude St-Pierre (policier à Repentigny), Yannick Cloutier (pompier à Repentigny), Danielle Rivard (Optimiste Repentigny), Daniel Allie (Poste Canada), Carole Valiquette (Parents-Secours), Richard Bastien (Travaux Public Repentigny), Sylvain Crevier (Surveillance de quartier Charlemagne), Gilles Tousignant (Hydro-Québec), Robert Cloutier (Optimiste



Repentigny), Jean Laurin (Protection du voisinage Repentigny), Charles Robichaud et Alain Tremblay (Optimiste Repentigny), Dominique Lapointe (policier à Repentigny) et Marc Brisette (Pompiers de Le Gardeur).

## Assemblées du conseil municipal

Le conseil municipal de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois.

Les prochaines séances auront lieu les **mardis 12 février** et **12 mars 2002**, à **19 h**, à la salle du conseil municipal de l'hôtel de ville, situé au 435, boulevard Iberville.

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, composez le **654-2418** ou visitez notre site Internet à :

[www.ville.repentigny.qc.ca/mairie/mairie.html#dates](http://www.ville.repentigny.qc.ca/mairie/mairie.html#dates)

## Pour joindre votre conseiller municipal

**District 1**  
André Cyr  
585-3410

**District 2**  
Lucien Goulet  
581-3508

**District 3**  
Louise Belair-Sant  
581-6582

**District 4**  
François Beaugregard  
581-6643

**District 5**  
Jean Langlois  
585-4285

**District 6**  
Pierre Bibeau  
585-3990

**District 7**  
Mario Morais  
654-4018

**District 8**  
Fernand Prud'homme  
585-9609

**District 9**  
Raymond Hénault  
581-0319

**District 10**  
Daniel Labrecque  
585-8557



## Services municipaux

<b>Hôtel de ville</b>	<b>654-2323</b>
Approvisionnements	654-2371
Bibliothèque municipale	654-2345
Communications	654-2311
Cour municipale	654-2358
Développement et gestion du territoire	654-2376
Direction générale	654-2304
Évaluation	654-2349
Greffe	654-2317
Ingénierie	654-2373
Mairie	654-2302
Permis et inspection	654-2376
Piscine municipale	654-2401
Plaintes	654-2311
Protection du voisinage	654-6472
Ressources humaines	654-2385
Services communautaires	654-2330
Sécurité publique/Division incendie	654-2351
Sécurité publique/Division police	654-2380
Taxation	654-2355
Transport en commun	654-2315
Travaux publics	654-2382
Trésorerie	654-2450
Urgence Police-Incendie-Ambulance	9-1-1
Site Internet	<a href="http://www.ville.repentigny.qc.ca">www.ville.repentigny.qc.ca</a>
Courriel	<a href="mailto:communication@ville.repentigny.qc.ca">communication@ville.repentigny.qc.ca</a>



Le Tour de Ville est publié neuf fois l'an.

Réalisation : Division des communications de la Ville de Repentigny

Infographie : [www.cormierpub.qc.ca](http://www.cormierpub.qc.ca)

Impression : Imprimerie Bernier

Distribution : Postes Canada

Tirage : 22 000 exemplaires

L'utilisation du masculin dans ce bulletin est faite dans le seul but d'alléger le texte.

ISSN : 1182-5731



Imprimé sur du papier recyclé.